

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1999-2000

17 MAI 2000

Proposition de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements

(Déposée par M. Armand De Decker et consorts)

DÉVELOPPEMENTS

1. La loi du 1^{er} avril 1999 modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements a notamment réduit le nombre des membres du Comité permanent R de cinq membres effectifs permanents à trois membres effectifs, dont seul le président exerce sa fonction à temps plein (article 28, premier alinéa).

La diminution du nombre des membres à temps plein du Comité permanent R avait été justifiée par l'absence de symétrie parfaite entre les Comités P et R eu égard aux fonctions de contrôle des deux comités qui s'exerçaient pour le Comité P sur les 37 000 policiers répartis dans différents services de police, alors que pour le Comité R ce contrôle se limitait par essence à la Sûreté de l'État et au service de renseignements de l'armée (proposition de loi modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, Sénat de Belgique, session de 1998-1999, 1-1268/1, p. 9, article 19, 1).

On constate que non seulement le nombre des membres a été réduit, mais également qu'à l'exception du président, les autres membres n'exercent pas leur mandat à temps plein.

Or le critère du nombre de personnes à contrôler ne semble pas à lui seul suffisamment pertinent pour conférer de fait dans la pratique quotidienne l'exercice du contrôle à un seul membre permanent.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1999-2000

17 MEI 2000

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten

(Ingediend door de heer Armand De Decker c.s.)

TOELICHTING

1. De wet van 1 april 1999 houdende wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, vermindert onder meer het aantal leden van het Vast Comité I van vijf permanente werkende leden naar drie werkende leden waarvan enkel de voorzitter zijn functie voltijds uitoefent (artikel 28, eerste lid).

De vermindering van het aantal voltijdse leden van het Vast Comité I werd verantwoord door de afwezigheid van een volmaakte symmetrie tussen de Comités P en I gelet op de toezichtsfuncties van beide Comités en die voor het Comité P uitgeoefend werden over de 37 000 politieagenten uit de verschillende politiediensten, terwijl dit toezicht voor het Comité I essentieel beperkt bleef tot de Veiligheid van de Staat en de inlichtingendienst van het leger (wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, Belgische Senaat, zitting 1998-1999, 1-1268/1, blz. 9, artikel 19, 1).

Men stelt vast dat niet alleen het aantal leden werd verminderd maar ook dat, met uitzondering van de voorzitter, de andere leden hun functie niet voltijds uitoefenen.

Evenwel blijkt het criterium van het aantal te controleren personen op zich niet voldoende pertinent om de facto het dagelijks toezicht op te dragen aan één enkel werkend lid.

Il convient en effet de tenir compte de l'étendue et de la spécificité des activités et des méthodes des services de renseignements et de sécurité, ainsi que du caractère parfois très sensible des différents domaines nationaux et internationaux dans lesquels elles sont amenées à s'exercer.

Pour s'en convaincre il suffit de faire référence à la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité, entrée en vigueur le 1^{er} février 1999, qui énumère et définit les missions des services de renseignements. Ces dispositions normatives nouvelles incluant des missions supplémentaires données aux services sont de nature à permettre au Comité permanent R de donner aujourd'hui la pleine mesure de sa mission de contrôle redéfinie par la loi du 1^{er} avril 1999, non seulement comme étant le contrôle de la protection des droits que la Constitution et la loi confèrent aux personnes, mais aussi celui de la coordination et de l'efficacité des services de renseignements et de sécurité.

Il convient également de faire référence aux deux lois du 11 décembre 1998, l'une «relative à la classification et aux habilitations de sécurité», l'autre «portant création d'un organe de recours en matière d'habilitation de sécurité». Cette seconde loi instaure le Comité permanent R comme organe de recours lui conférant ainsi une fonction quasi juridictionnelle.

Si l'on devait dans ce nouveau contexte législatif maintenir la composition du Comité permanent R à un président permanent et deux membres non permanents, il serait sans doute plus difficile au Comité de remplir avec la meilleure efficacité et dans les meilleurs délais possibles les missions qui lui incombent, à savoir notamment: l'instruction des plaintes et des recours en matière d'habilitations de sécurité, le suivi des enquêtes de contrôle, la préparation et la rédaction des rapports d'enquête à destination du parlement et des ministres, la tenue à jour et l'examen de la documentation de toute nature indispensable à l'exécution de ses missions, la préparation et la rédaction d'un rapport annuel d'activités.

La modification de la composition du Comité permanent R (proposée à l'article 5) en prévoyant trois membres permanents exerçant leur mandat à plein temps apporte une solution à ces problèmes tout en renforçant les principes de la collégialité et du pluralisme qui sont à la base du fonctionnement des Comités permanents P et R.

2. La seconde modification vise à créer la fonction de chef adjoint du Service d'enquêtes du Comité permanent P (proposée à l'article 4).

L'article 20bis de la loi du 18 juillet 1991, inséré par la loi du 1^{er} avril 1999, a scindé le Service d'enquêtes du Comité permanent P en deux sections: une section composée des enquêteurs qui sont spécialement chargés d'exécuter les enquêtes judiciaires et une section

Het is immers raadzaam om rekening te houden met de omvang en de specificiteit van de activiteiten en de methodes van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten evenals met de soms zeer grote gevoeligheid van hun diverse nationale en internationale werkingsgebieden.

Om zich hiervan te vergewissen, volstaat het te verwijzen naar de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, die op 1 februari 1999 van kracht werd en die de opdrachten van de inlichtingendiensten opsomt en definiëert. Deze nieuwe normatieve bepalingen, die voor de diensten bijkomende opdrachten inhouden, stellen het Vast Comité I vandaag in staat ten volle uitwerking te verlenen aan zijn toezichtsofdracht zoals geherdefinieerd in de voornoemde wet van 1 april 1999. Het betreft niet enkel het toezicht op de rechten die de Grondwet en de wet aan de personen toekennen maar ook het toezicht op de coördinatie en de doeltreffendheid van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten.

Het is eveneens nuttig te verwijzen naar de twee wetten van 11 december 1998, de ene «betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen», de andere «tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen». Deze tweede wet stelt het Vast Comité I in als beroepsorgaan en kent het hiermee een quasi-jurisdictionele functie toe.

Indien men de samenstelling van het Vast Comité I behoudt op een voltijds voorzitter en twee niet voltijdse leden, dan zal het voor het Comité I zonder twijfel moeilijker zijn om op de meest doeltreffende wijze en binnen de kortste termijn zijn volgende opdrachten uit te oefenen: het onderzoek van klachten en beroepen inzake de veiligheidsmachtigingen, de opvolging van de toezichtsonderzoeken, de voorbereiding en de opstelling van onderzoeksverslagen voor het parlement en de ministers, het bijhouden en het onderzoeken van documentatie van allerlei aard die noodzakelijk is voor de uitvoering van zijn opdrachten, de voorbereiding en de redactie van een jaarlijks activiteitenverslag.

De wijziging van de samenstelling van het Vast Comité I (voorgesteld in artikel 5) door te voorzien in drie voltijds werkende leden biedt hiervoor een oplossing en versterkt tevens de principes van collegialiteit en pluralisme die de grondslag zijn van de werking van de Vaste Comités P en I.

2. De tweede wijziging beoogt de instelling van de functie van adjunct-hoofd van de Dienst Enquêtes van het Vast Comité P (voorgesteld in artikel 4).

Artikel 20bis van de wet van 18 juli 1991, ingevoegd bij de wet van 1 april 1999, heeft de Dienst Enquêtes van het Vast Comité P opgesplitst in twee secties: een sectie bestaande uit de onderzoekers die speciaal zijn belast met het uitvoeren van de gerechtelijke

composée des enquêteurs qui sont en principe exclusivement chargés d'exécuter d'autres enquêtes, à savoir les enquêtes faisant suite à des plaintes et dénonciations et les enquêtes de contrôle, ainsi que d'autres missions sur décision du Comité permanent.

Il est nécessaire, pour garantir une bonne gestion et l'efficacité de celle-ci, que chaque section soit placée sous la direction d'un adjoint du chef du Service d'enquêtes.

En cas d'empêchement du chef du Service d'enquêtes, il convient que la continuité soit garantie. C'est pourquoi il doit pouvoir être remplacé par l'un de ses deux adjoints, dans l'ordre établi par le Comité permanent: son remplacement sera assuré normalement par le premier adjoint et exceptionnellement par le second.

Les adjoints du chef du Service d'enquêtes sont placés sous la direction de ce dernier. Ils sont membres du Service d'enquêtes et, à ce titre, prennent part aux enquêtes. Ils sont en outre chargés de diriger les membres de leur section et de leur apporter l'appui nécessaire pour mener les enquêtes à bonne fin.

3. Les deux chefs adjoints du Service d'enquêtes sont nommés pour un terme de cinq ans renouvelable deux fois. Une même possibilité de renouvellement est également proposée pour le chef de Service d'enquêtes de chaque Comité (proposée aux articles 3 et 9).

4. Les articles 11, 1^o et 35, 1^o de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements prévoient respectivement que le Comité permanent P et le Comité permanent R font annuellement, chacun pour ce qui le concerne, un rapport général d'activités. Ces rapports sont remis aux Présidents de la Chambre des représentants et du Sénat ainsi qu'aux ministres compétents.

Les mêmes articles indiquent que ces rapports sont déposés le premier jour de la session ordinaire de la Chambre des représentants et du Sénat. Si la détermination de cette date de remise des rapports correspond logiquement à la reprise du travail des deux assemblées parlementaires, elle ne répond à aucun autre impératif. Elle a comme conséquence que la période sur laquelle porte les deux rapports annuels ne coïncide pas avec l'année civile.

Dans un souci de cohérence et afin d'éviter par exemple que la référence à des données statistiques officielles, ou la comparaison de telles données, qui sont généralement récoltées par années civiles, ne posent problème, il serait souhaitable que les rapports des deux Comités couvrent des périodes allant du 1^{er} janvier au 31 décembre.

onderzoeken en een sectie bestaande uit de onderzoekers die in principe uitsluitend belast zijn met het uitvoeren van andere onderzoeken, namelijk onderzoeken ten gevolge van klachten en aangiften en toezichtsonderzoeken, en met andere taken in opdracht van het Vast Comité.

Een goed en efficiënt beheer vereist dat elke sectie onder leiding staat van een adjunct van het hoofd van de Dienst Enquêtes.

Wanneer het hoofd van de Dienst enquêtes verhinderd is, dient de continuïteit te worden gewaarborgd. Hij moet daarom kunnen worden vervangen door een van twee adjuncten, in de volgorde die het Vast Comité bepaalt: gewoonlijk zal het gaan om de eerste adjunct, uitzonderlijk om de tweede.

De adjuncten van het hoofd van de Dienst enquêtes staan onder zijn leiding. Zij zijn leden van de Dienst Enquêtes en nemen als zodanig deel aan de onderzoeken. Daarnaast zijn zij ermee belast leiding te geven aan de leden van hun sectie en hen de steun te verlenen die noodzakelijk is om de onderzoeken tot een goed einde te brengen.

3. De twee adjunct-hoofden van de Dienst Enquêtes worden benoemd voor een termijn van vijf jaar die tweemaal kan worden verlengd. Een zelfde mogelijkheid tot verlenging wordt eveneens voorgesteld voor het hoofd van de Dienst Enquêtes van elk Comité (voorgesteld in de artikelen 3 en 9).

4. De artikelen 11, 1^o, en 35, 1^o, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten bepalen dat respectievelijk het Vast Comité P en het Vast Comité I jaarlijks een algemeen activiteitenverslag opstellen, elk wat hem betreft. Deze verslagen worden overgezonden aan de Voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en aan de Senaat alsmede aan de bevoegde ministers.

Dezelfde artikelen bepalen dat deze verslagen ingediend worden op de eerste dag van de gewone zitting van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat. Het vaststellen van de datum voor indiening van de verslagen komt logisch gezien alleen overeen met het hervatten van de werkzaamheden van de twee parlementaire Kamers en beantwoordt aan geen enkel andere vereiste. Dit heeft als gevolg dat de periode waarop de twee jaarverslagen betrekking hebben, niet overeenkomen met het kalenderjaar.

Uit zorg voor coherentie en teneinde bijvoorbeeld te vermijden dat de verwijzing naar officiële statistische gegevens of het vergelijken van dergelijke gegevens, die in het algemeen verzameld worden per kalenderjaar, problemen doet rijzen, zou het wenselijk zijn dat de verslagen van de twee Comités periodes betreffen gaande van 1 januari tot 31 december.

Il est également proposé que ces rapports soient transmis aux Présidents de la Chambre des représentants et du Sénat, ainsi qu'aux ministres compétents, le 15 avril qui suit l'année écoulée au plus tard (proposé aux articles 2 et 8).

Cette disposition sera appliquée pour la première fois en 2001. Les rapports des Comités porteront alors sur l'année 2000. En guise de mesure transitoire, les Comités publieront un rapport intermédiaire portant sur la période allant du 1^{er} juillet 1999 au 31 décembre 1999.

5. L'article 28 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements tel qu'il a été modifié par la loi du 1^{er} avril 1999, prescrit que les membres effectifs et suppléants du Comité permanent R sont nommés par le Sénat.

Toutefois, l'article 30 de la même loi relatif aux membres du Comité permanent R et à leurs suppléants contient toujours, dans son second alinéa, la mention «qu' en cas de vacance d'une place de membre suppléant, la Chambre des représentants ou le Sénat suivant le cas, procède sans délai à la nomination d'un nouveau membre suppléant».

Il convient d'adapter le libellé de l'article 30 aux dispositions du nouvel article 28 précité (proposé à l'article 6).

6. Les articles 10, 11 et 12 de cette proposition contiennent des modifications techniques de la loi du 1^{er} avril 1999 suite à la modification de la composition du Comité permanent R.

*
* *

Er wordt eveneens voorgesteld dat deze verslagen toegezonden worden aan de Voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat, alsmede aan de bevoegde ministers, uiterlijk op 15 april volgend op het afgelopen jaar (voorgesteld in de artikelen 2 en 8).

Die bepaling zal voor het eerst worden toegepast in 2001. De Comités zullen dan verslag uitbrengen over het jaar 2000. Bij overgangsmaatregel zullen zij over het tijdvak van 1 juli 1999 tot 31 december 1999 een tussentijds verslag publiceren.

5. Artikel 28 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, zoals gewijzigd door de wet van 1 april 1999, bepaalt dat de vaste leden en de plaatsvervangende leden van het Vast Comité I benoemd worden door de Senaat.

Nochtans bevat artikel 30 van dezelfde wet in verband met de leden van het Vast Comité I en zijn plaatsvervangers in het tweede lid nog steeds de bepaling «bij het openvallen van een plaats van plaatsvervangend lid gaat de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat, naargelang van het geval, onverwijld over tot de benoeming van een nieuw plaatsvervangend lid».

De tekst van artikel 30 moet aangepast worden aan de bepalingen van het nieuw voornoemd artikel 28 (voorgesteld in artikel 6).

6. De artikelen 10, 11 en 12 van dit wetsvoorstel bevatten technische aanpassingen van de wet van 1 april 1999 ingevolge de wijziging van de samenstelling van het Vast Comité I.

*
* *

Armand DE DECKER.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'article 11, 1^o, de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements est remplacé par la disposition suivante :

«1^o annuellement, par un rapport général d'activités qui comprend, s'il échet, des conclusions et des

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 11, 1^o, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten wordt vervangen als volgt :

«1^o jaarlijks, door een algemeen activiteitenverslag dat, indien nodig, algemene conclusies en

propositions d'ordre général et qui couvre la période allant du 1^{er} janvier au 31 décembre de l'année précédente. Ce rapport est transmis aux Présidents de la Chambre des représentants et du Sénat ainsi qu'aux ministres compétents le 15 avril au plus tard».

Art. 3

L'article 17 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«*Art. 17.* — Nul ne peut être nommé chef ou chef adjoint du Service d'enquêtes P s'il n'a été pendant cinq ans magistrat ou membre d'un service de police ou si, comme fonctionnaire, il ne peut faire valoir une expérience utile d'au moins cinq ans dans des fonctions en rapport avec les activités des services de police. Au moment de sa nomination, il doit avoir atteint l'âge de 35 ans.

Le chef et les deux chefs adjoints du Service d'enquêtes P sont nommés par le Comité permanent P pour un terme de cinq ans renouvelable deux fois.

Avant d'entrer en fonction, le chef et les chefs adjoints du Service d'enquêtes P prêtent, entre les mains du président du Comité permanent P, le serment prescrit par l'article 2 du décret du 30 juillet 1831.

Ils doivent connaître les langues française et néerlandaise.

Les chefs adjoints du Service d'enquêtes P appartiennent à des rôles linguistiques différents.

Le chef et les chefs adjoints du Service d'enquêtes P conservent leurs droits à la promotion et à l'avancement de traitement.

Ils peuvent être révoqués par le Comité permanent P.»

Art. 4

L'article 18 de la même loi est complété par les alinéas suivants :

«Il est assisté par deux chefs adjoints. Si le chef du Service d'enquêtes est empêché, les chefs adjoints le remplacent dans l'ordre fixé par le Comité permanent P.

Un chef adjoint est chargé d'assister le chef en ce qui concerne la direction des membres du Service d'enquêtes visés à l'article 20*bis*, alinéa 1^{er}; l'autre chef adjoint est chargé d'assister le chef en ce qui concerne la direction des autres membres du service.»

voorstellen kan bevatten en dat de periode betreft gaande van 1 januari tot 31 december van het voorgaande jaar. Dat verslag wordt uiterlijk op 15 april overgezonden aan de Voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat alsmede aan de bevoegde ministers.»

Art. 3

Artikel 17 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«*Art. 17.* — Niemand kan tot hoofd of adjunct-hoofd van de Dienst Enquêtes P worden benoemd indien hij niet gedurende vijf jaar magistraat of lid van een politiedienst is geweest of indien hij als ambtenaar geen nuttige ervaring van ten minste vijf jaar kan doen gelden in ambten die in verband staan met de activiteiten van de politiediensten. Op het ogenblik van zijn benoeming moet hij de volle leeftijd van 35 jaar hebben bereikt.

Het hoofd en de twee adjunct-hoofden van de Dienst Enquêtes P worden benoemd door het Vast Comité P voor een termijn van vijf jaar die tweemaal vernieuwbaar is.

Alvorens hun ambt te aanvaarden, leggen het hoofd en de adjunct-hoofden van de Dienst Enquêtes P in handen van de voorzitter van het Vast Comité P de bij artikel 2 van het decreet van 30 juli 1831 voorgeschreven eed af.

Zij moeten de Nederlandse en de Franse taal kennen.

De adjunct-hoofden van de Dienst Enquêtes P zijn van een verschillende taalrol.

Het hoofd en de adjunct-hoofden van de Dienst Enquêtes P behouden hun rechten op bevordering en op weddeverhoging.

Zij kunnen door het Vast Comité P worden afgezet.»

Art. 4

Artikel 18 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende leden:

«Hij wordt bijgestaan door twee adjunct-hoofden. Is het hoofd van de Dienst Enquêtes verhinderd, dan vervangen de adjunct-hoofden hem in de volgorde die het Vast Comité P bepaalt.

Een adjunct-hoofd staat het hoofd bij in de leiding van de leden van de Dienst Enquêtes bedoeld in artikel 20*bis*, eerste lid; het andere adjunct-hoofd staat het hoofd bij in de leiding van de overige leden van de dienst.»

Art. 5

Article 28, alinéa 1^{er}, modifié par la loi du 1^{er} avril 1999, est remplacé par la disposition suivante :

«Le Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité, ci-après dénommé «le Comité permanent R», se compose de trois membres effectifs, dont un président. Un suppléant est nommé pour chacun d'eux. Tous sont nommés par le Sénat, qui peut les révoquer s'ils exercent une des fonctions ou activités ou un des emplois ou mandats visés à l'alinéa 4, ou pour motifs graves.»

Art. 6

Article 30, alinéa 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«Le mandat qu'un membre cesse d'exercer est achevé par son suppléant. En cas de vacance d'une place de membre suppléant, le Sénat procède sans délai à la nomination d'un nouveau membre suppléant.»

Art. 7

À l'article 33, alinéa 2, de la même loi, modifiée par la loi du 1^{er} avril 1999, les mots « , ou son président au nom dudit Comité, » sont supprimés.

Art. 8

L'article 35, 1^o, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«1^o annuellement, par un rapport général d'activités qui comprend, s'il échet, des conclusions et des propositions d'ordre général et qui couvre la période allant du 1^{er} janvier au 31 décembre de l'année précédente. Ce rapport est transmis aux Présidents de la Chambre des représentants et du Sénat ainsi qu'aux ministres compétents le 15 avril au plus tard.»

Art. 9

A l'article 41, alinéa 2, de la même loi le mot «une» est remplacé par le mot «deux».

Art. 10

Les articles 29 et 30 de la loi du 1^{er} avril 1999 modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle

Art. 5

Artikel 28, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 1 april 1999, wordt vervangen als volgt :

«Het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, hierna het Vast Comité I genoemd, is samengesteld uit drie werkende leden, onder wie een voorzitter. Voor elk van hen wordt een plaatsvervanger benoemd. Zij worden allen benoemd door de Senaat, die hen ook kan afzetten indien zij een van de functies of activiteiten uitoefenen of een van de betrekkingen of mandaten bekleden welke zijn bedoeld in het vierde lid, of wegens ernstige redenen.»

Art. 6

Artikel 30, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

«Het mandaat waarvan de uitoefening door een lid wordt beëindigd, wordt voltooid door zijn plaatsvervanger. Bij het openvallen van een plaats van plaatsvervangend lid gaat de Senaat onverwijld over tot de benoeming van een nieuw plaatsvervangend lid.»

Art. 7

In artikel 33, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 april 1999, vervallen de woorden « , of de voorzitter ervan namens dit Comité, ».

Art. 8

Artikel 35, 1^o, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

«1^o jaarlijks, door een algemeen activiteitenverslag dat, indien nodig, algemene conclusies en voorstellen kan bevatten en dat de periode betreft gaande van 1 januari tot 31 december van het voorgaande jaar. Dat verslag wordt uiterlijk op 15 april overgezonden aan de Voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat alsmede aan de bevoegde ministers.»

Art. 9

In artikel 41, tweede lid, van dezelfde wet wordt het woord «eenmaal» vervangen door het woord «tweemaal».

Art. 10

De artikelen 29 en 30 van de wet van 1 april 1999 houdende wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot

des services de police et de renseignements sont abrogés.

Art. 11

Article 35 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 35. — À l'article 61 de la même loi, remplacé la loi du 15 décembre 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1^o au § 1^{er}, alinéa 3, les mots « un dix-huitième » sont remplacés par les mots « un vingtième »;

2^o un § 2 (nouveau) rédigé comme suit, est inséré après le § 1^{er} :

« § 2. Sauf s'il est révoqué, lorsqu'il est mis fin aux fonctions d'un membre d'un Comité permanent ou lorsque son mandat n'est pas renouvelé, il bénéficie d'une allocation forfaitaire de départ équivalente aux derniers dix-huit mois de salaire mensuel brut.

Cette allocation est réduite à due concurrence lorsqu'elle est octroyée avant l'expiration du premier mandat de cinq ans.

Sont exclus du bénéfice de cette allocation :

1^o les membres auxquels s'applique l'article 65;

2^o les membres qui étaient membres d'un service de police ou d'un service de renseignements et de sécurité avant leur nomination au Comité permanent et qui réintègrent ce service. »

3^o le § 2 devient le § 3. »

Art. 12

Dans l'article 44 de la même loi, les mots « les articles 29, 30 et 35, qui entrent en vigueur » sont remplacés par les mots « article 35, qui entre en vigueur ».

regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten worden opgeheven.

Art. 11

Artikel 35 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 35. — In artikel 61 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 15 december 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in § 1, derde lid, worden de woorden « een achttiende » vervangen door de woorden « een twintigste »;

2^o na § 1 wordt een nieuwe § 2 ingevoegd, luidende :

« § 2. Tenzij hij uit zijn ambt is ontzet, ontvangt het lid van een Vast Comité wanneer aan zijn ambt een eind wordt gemaakt of wanneer zijn mandaat niet wordt vernieuwd, een forfaitaire toelage wegens ontslag die gelijk is aan de bruto-maandwedde van de laatste achttien maanden.

Wanneer die toelage wordt toegekend vóór de eerste ambtstermijn van vijf jaar verstreken is, wordt zij verhoudingsgewijs verminderd.

Van de toekenning van die toelage worden uitgesloten :

1^o de leden op wie artikel 65 van toepassing is;

2^o de leden die, vóór hun benoeming bij een Vast Comité, lid waren van een politiedienst of van een inlichtingen- en veiligheidsdienst en naar die dienst terugkeren. »

3^o § 2 wordt vernummerd tot § 3. »

Art. 12

In artikel 44 van dezelfde wet worden de woorden « de artikelen 29, 30 en 35, die in werking treden » vervangen door de woorden « artikel 35, dat in werking treedt ».

Art. 13

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 13

Deze wet treedt in werking op de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Armand DE DECKER.
Jean-Marie DEDECKER.
Hugo VANDENBERGHE.
Anne-Marie LIZIN.
Marc HORDIES.